



Klik iha ne'e  
ba versao  
website nian

©Zelita Guterres/UN Women 2018

## UN Women no Parseiru sira Komemora Loron Internasional ba Feto sira

Husi loron 7 to'o 12 fulan Marsu, 2018 UN Women--hamutuk ho parseiru xave nain 17 liu, organiza atividade oi-oin hodi komemora Loron Internasional ba Feto nian (IWD). Liga ba ho kampaña sira hanesan #MeToo, #TimesUp, nsst, eventu hirak ne'e halo ho objetivu atu bolu asaun urjenti hodi bele atinji igualdade jeneru iha Timor-Leste tomak.

IWD ne'e fo plataforma hodi subliña diskriminasaun ne'ebé feto sira hasoru, liu-liu iha area rural sira, no sira nia kontribuisaun ba nasaun--no konvida esforsu ba dezvoltamentu ida ne'ebé inkluzivu. Atu inspira individual no mos instituisaun sira atu bele foti asaun, iha ne'ebé ema nain 200 liu mak halibur aan iha Dili hodi tuir marsa solidaridade iha loron 10 fulan Marsu, hodi foka ba iha papél no kontribuisaun ne'ebé luta-nain feto sira halo durante luta ba liberdade.

Liga ba iha pasadu, hodi enkora rekoñesimentu liu tan ba feto sira nia poténsia hanesan líder iha futuru, marsa ne'e konsege halibur ema hotu husi jersaun oi-oin, ne'ebé mai husi eskola sekundáriu, sobrevivente violénsia seksual, instituisaun governu, advokasia ba igualdade jeneru, juventude, sociedade sivil, média, ajensia ONU sira, no mos parseiru dezvoltamentu nian.

UN Women kolabora ho Sekretáriu Estadu ba Igualdade Jeneru no Inkluzao Sosial (SEIGIS), REDE FETO, no mos Asosiasaun CHEGA ba Ita Hotu (ACBIT)—ho suporta husi parseiru oi-oin. Marsa solidaridade ne'e, hakotu ho komemorasao REDE FETO nian tinan ba dala 18, ho mensajen forte husi S.E. Primeiru Ministru rasik.

Bele klik iha [ne'e](#) hodi haree foto sira

ACBIT produs ona video badak ida konaba Marsa Solidaridade ne'e, klik [link ne'e](#).

## Liafuan Benvindu

Bainhira tinan 2018 komesa, ita haree iha momentum boot ne'ebé akontese iha mundu tomak no mos iha Timor-Leste, ho ponténsia boot ba mudansa ne'ebé sei dura. Ita haree katak komunidade sira mobiliza aan iha nasaun barak no husi jersaun oi-oin, komesa husi rural to'o ba iha area urbana, foti asaun liu husi marsa no mos husi medial sosiál. Ho komemorasao ba progresu hirak ne'e, ita presiza mos atu hanoin katak feto sira, ho background, abilidade, no mos identidade oi-oin, hakat ona bareira barak hodi bele goza sira nia direitu. Ita presiza mos atu tau metin istoria no mos progresu sira ne'e iha ita leet--sai hanesan ita nia esperansa katak mudansa ne'e posivel.

Ita presiza atu aprende lisaun barak husi pasadu - tanba luta sei naruk molok hetan duni igualdade jeneru. Bainhira ita rona husi feto sira ne'ebé mak loke ona dalan ba sira seluk hodi bele goza papél ida ne'ebé hanesan liu iha sociedade, sira konta sira nia istoria luta. Ita tenki kontinua luta ida ne'e no husu ba ita aan, oinsa mak ita bele sobu sistema ida ne'ebé maintein feto ho status inferior--iha familia, komunidade, no iha serbisu fatin? Ita tenki husu ba ita aan--oinsa mak ita bele uza ita nia kbiit rasik hodi kria espasu ba feto sira iha sira nia diversidade, inkluzivu ba feto sira ho disabilidade, lesbian, biseksual, no ema transjeneru--sira ne'ebé mak hasoru stigma no violénsia?

Liu husi ita nia asaun no liafuan sira, ita bele halo mudansa no hasa'e feto sira nia lian--sira ne'ebé mak diskriminasaun halo sira nonok. Sira lian iha ita leet--ita so presiza atu rona.

Ho ispiritu atu hanoin sira ne'ebé luta ba igualdade jeneru, Boletim ida ne'e, ami hakarak atu dedika ba mana Filomena Fuca, membru REDE FETO nian, no kolega husi UN Women, ne'ebé mak husik ona mundu ne'e, iha loron 28 Marsu liu ba. Mana Mena ninia kompromisu hodi halakon diskriminasaun ba feto sira boot tebes no nia kontribuisaun sei metin nafatin iha ita nia esforsu boot liu atu promove igualdade jeneru. Atu selebra Mana Mena nia vizaun ba iha mudansa, hau konvida lee-nain sira atu bele kompromete ba asaun--hanesan individu ou kolektivamente hodi bele sobu diskriminasaun iha ita leet- [Tempu Too Ona!](#)

Kumprimentus,

Sunita Caminha,  
UN Women Head of Office

# TEMPU TO'ONA: Soru/Homan & Feto nia Direitu ba Propriedade Intelektual



©Felix Maia/UN Women 2018



©Kyeongrang Park/UN Women 2018



©Kyeongrang Park/UN Women 2018

(karuk) Membru painel sira ba iha diskusaun feto nia direitu ba propriedade intelektual; (Leten & kraik los) ezibisaun tais husi Timor Aid

Iha loron 8 fulan Marsu, ema nain 70 liu, inklui representante husi governu, organizasaun sosiedade sivil, no parseiru dezvoltimentu halibur hamutuk hodi diskuti konaba feto sira nia direitu ba propriedade intelektuaál iha ambitu dezvoltimentu tekstil no industria homan no soru nian. Iha perspetiva barak mak fahe ona husi soru-nain tais husi Oecusse, Timor Aid, Fundasaun ALOLA, Sekretaria Estadu ba Igualdade Jéneru no Inkluzau Sosiál, Komisaun Nasional ba UNESCO, Diresaun Nasional ba Kultura iha Ministériu Edukasaun no Ministériu Komérsiu ni Industria.

Diskusaun ne'e subliña relevánsia soru-tais ba feto sira nia moris ekonomia, no risku husi prátika ne'ebé menus se karik foinsa'e sira la aprende atu soru-tain; governu nia esforsu atu promove dezvoltimentu; nesiedade atu bele liga esforsu hirak ne'e atu promove tais ne'ebé produs ho materia lokal ho jestaun rekursu natural no mos prátika konsersaun inan, no mos importansia atu kontinua diálogu konjuntu hodi bele hasa'e komprensaun komun konaba asuntu sira ne'ebé relata ba iha feto nia direitu ba propriedade intelektual.

Hafoin Diskusaun Painél ne'e, iha mos [abertura ba Ezibisaun Tais nian ne'ebé koordena husi Timor Aid](#), iha Arkivu no Muzeum Rezisténcia Timor iha Dili, hodi fasilita asesu publiku ba iha informasaun no mos hatudu tais tradisional husi munisipiu oi-oin ne'ebé produs husi soru-nain senior, hodi hasa'e tan koñesimentu ba feto nia papél iha industria no ninia valór kultural hodi bele promove Timor-Leste nia identidade nasional.

**Primeiru Ministru, Dr. Mari Alkatiri**, nota mos importansia husi industria soru-tais nvvian durante Marsa ba Solidaridade iha loron 10 fulan Marsu, hodi bolu rekoñesimentu ba soru-nain sira nia direitu nuudar kriador ba tais.

## Husi Hau nia Perspetiva: Joana Bobo Tanu



**Joana Bobo Tanu** hanesan soru-nain husi enklave Oecusse, Timor-Leste. Husi tinan 20007, nia kolabora ona ho Timor Aid hanesa koordenador ba soru-nain. Nia agora serbisu ho komunidad feto sira ne'ebé soru atu fornese edukasaun no advokasia ba dezvoltimentu kapasidade hodi bele prezerva tradisaun soru-tais iha tempu ne'ebé Timor-Leste iha ninia jornada ba pás no proesperidade. Hafoin ninia esperiensia ho formasaun husi Timor Aid, nia harii grupu soru-tais ho naran Feto Fitun Fronteira iha 2012.

Photo: ©Felix Maia/UN Women 2018

Hau komesa soru tanba tain ne'e hanesan ita nia kultura desde tempu naruk. No hau mos forma ona hau nia identidade liu husi tais. Ba hau pesoál, hau gosta tebes soru tais, bainhira hau haree hau nia mama soru. Hau nia avo-feto mos soru-nain ida. Bainhira hau sei ki'ik, hau komesa aprende oinsa mak atu soru tais husi hau nia mama, tanba ne'e mak hau nia mama ne'e influensia boot liu ba hau atu sai nuudar soru-nain

Maibe, hau hasoru difikuldade barak atu prezerva ita nia kultura. Bainhira ita soru tain hotu, ami sei faan iha merkadu. Maibé, ladun iha ema mak hakarak sosa. Ne'e hanesan impaktu iha ami moris, tanba ami sei la iha rendimentu hodi suporta familia sira. Soru tais ne'e iha signifika boot tebes ba hau nia moris. Problema ida tan mak ladun iha fatin barak atu faan.

Konaba material ne'ebé mak hau presiza atu soru tais, hau uza materia kímiku nomos natural nian, maibe iha buat barak mak presiza atu hataan.

Agora daudaun, tais barak mak iha merkadu, maibé barak mak produs husi tinta kímiku. Hau hakarak atu dehan katak ita nia tais sei lakon iha futuru se ita la hanoin solusaun ba ida ne'e. Se karik iha tais ne'ebé mak halo husi tinta kímiku, entaun soru-nain sira ne'ebé mak uza tinta natural sei hapara sira nia atividade.

Tan ne'e hau husu ba Governu atu bele toma atensaun ba ida ne'e. Hau tauk baihira ita sei lakon ita nia kultura iha loron oin mai tan deit tais sira produs ho tinta kímiku, ou halo iha fábriku. Hau hanoin ita presiza atu kontinua soru tain, hodi nunee ita bele hatutan ba jersaun tuir mai. Se hau para soru tais, ita nia tradisaun sei lakon.

*“Se karik hau para soru-tais, ita nia tradisaun sei lakon”*

## Inklui Perspektiva Jéneru ba iha Transformasaun Konfliktu no Monitorizaun



©NGO Belun 2018

Dili -- Husi 21-22 Marsu, 2018, Observador konfliktu komunidadé nain 56 no representativa nain 3 husi Ministériu Defeza no Seguransa (MDS) no Ministériu Sosial Solidaridade (MSS) (mane 42 & feto 14) aprende oinsa mak bele suporta diak liu tan sobrevivente violénsia bazeia ba jéneru (VBJ) no hametin tan komprensaun koba transformasaun konfliktu análize jéneru, no violénsia bazeia ba jéneru.

[Formasaun ne'e organiza conjunta UNDP, ho suporta jenerozu husi Governu Japaun no mos Uniaun Europeia](#). Observador sira hetan formasaun konaba konfliktu no análize, hodi haree klean liu tan ba iha dimensaun jéneru nian iha konfliktu. NGO Ba Futuru fasilita ona diskusaun ba iha abut kauza VBJ nian iha komunidadé, no mos instrusaun badak konaba Lei Kontra Violénsia Doméstika.

Formasaun ne'e organiza nuudar preparasaun ba iha eleisaun antesipada nian, iha ne'ebé observador NGO Belun nian sei monitoriza kampaña (komesa husi 10 Abril) no sei hatoo relatóriu karik iha kazu violénsia ruma relata ba eleisaun, hodi bele hadian tan atensaun ba rekerimentu seguransa sensível ba jéneru.

## UN Women suporta SEIGIS no UPMA atu prepara Relatóriu Jéneru 2017



©Felix Maia/UN Women 2018

Iha loron 21 fulan Marsu, 2018, UN Women suporta SEIGIS hodi organiza workshop ida hodi kontinua tan alkansamentu iha tinan 2017 hodi monitoriza kompromisu ba jéneru nian ne'ebé eziste ona. Partisipante nain 32 husi SEIGIS, Unidade Planeamentu, Monitorizasaun no Avaliasaun (UPMA), Centro de Promoção e Informação sobre Igualdade Género (CPIG) iha Parlamentu Nasional, Komisaun Nasional ba Direitu Labarik nian no Ministériu Defeza no Seguransa (MDS) hetan ona skill pratiku hodi monitoriza kompromisu jéneru no ninia implementasaun. Relatóriu Jéneru tinan 2017 nian ne'ebé komisiu husi UPMA sei aprezena ba iha Konsellu Ministru no sei submete ba iha Parlamentu iha loron 8 fulan Juñu 2018.

Formasaun ne'e kontinua husi suporta téknika ne'ebé fornese husi UN Women ba UPMA no SEIGIS durante tinan 3 nia laran hodi monitoriza kompromisu jéneru nian. Partikularmente, SEIGIS, ne'ebé koordena ho MDS, nuudar instiuisaun xave governu nian responsabiliza ba iha koordinasaun Planu Asaun Nasional ba RKSNU 1325, no mos Komisaun Nasional ba Direitu Labarik no Parlamentu hodi bele konduta ezersísiu ida ne'e, hanesan pasu ida ba oin tanba iha tinan kotuk, SEIGIS la inklui liña ministerial sira

*"Tinan ne'e diferente, tanba ami revé laos deit PAN-VBJ nian maibe mos PAN 1325, PAN ba direitu labarik, Observasaun Final husi CEDAW niwn, nsst. Ho ida ne'e ami sei kompila hamutuk ba iha Relatóriu Jéneru ida",* tenik **Ana Paula Sequeira, Asesóra Jéneru iha UPMA.**

Pajina ida ne'e dedika ba atividade sira iha projetu ["Enhancing women's Meaningful Leadership and Participation in State Building and Development in Timor-Leste"](#), nia okos. Projetu ne'e hetan fundu jenerozu husi Governu Japaun

## ASISTE: Diskusaun Televizaun konaba Asédiu Seksuál iha Administrasaun Publika



©Felix Maia/UN Women 2018

Komisaun Funsau Publika Timor-Leste (KFP), hanesan parte ida husi [kolaborasaun ho UN Women no Sekretaria Estadu ba Igualdade Jéneru no Inkluzau Sosial](#), organiza ona diskusaun iha televizaun konaba asédiu seksuál iha administrasaun públiku, hodi selebra mos loran internasional feto nian.

Diskusaun ne'e fornese informasaun ba públiku hodi sosializa konaba forma no konsekuensia sira husi asédiu seksual iha serbisu fatin, no politika sira estabese ona, hanesan *'Manual Operasaun ba Asédiu Seksual iha Servisu Públiku'*, ne'ebé mak foin dezenvolve husi KFP ho suporta husi UN Women.

Bele haree diskusaun ne'e liu husi YouTube: <http://bit.ly/2FwQATf>

Esquerda-Direita: Armando da Costa, DG of SEIGIS; Sunita Caminha, UN Women Head of Office, Dr. Faustino Cardoso, Prezidente KFP; RTTL Moderator.

## Hakbiit ba Mudansa:

### ONU nia projetu konjuntu atu suporta hametin direitu ema ho defisiensi



(Left) Roy Trivedy, Koordinator Rezidencia ONU nian, hatoo hela lian makloke

(Right) Partisipante sira durante lansamentu

Photos: © UN Human Rights Advisers 2018

UN Women, kolabora ho UNFPA, UNICEF, no OHCHR liu husi Unidade Asesoria ba Direitu Uma nian iha Sekretaria Kordenador Rezidencia nian, no WHO lansa ona **‘Empower for Change’ (Hakbiit ba Mudansa)** projetu ida ne’ebé foka ba iha hamenus violénsia no diskriminasaun hasoru fetu no labarik sira ho defisiensi iha Timor-Leste. Projetu ne’e sei implementa husi tinan 2018-2020, ho suporta husi United Nations Partnership on the Rights of Persons with Disabilities (*Parseria ba iha Direitu Ema ho Defisiensi*).

Hanesan parte ida husi fáze dahuluk nian, ekipa ONU sei halibur stakeholder sira husi sosiedade sivil no governu nian ne’ebé serbisu iha area ema ho defisiensi iha loraun 9 Feveiru hodi prezenta vizaun ba projetu atu hamenus atitide ladiak ne’ebé perpetua toleránsia ba iha diskriminasaun jéneru hasoru ema deficiente sira no hametin kapasidade organizasaun no instituisaun estadu nian hodi implementa sira nia obrigasaun no monitoriza direitu ema sira ho defisiensi.

## REKURSU BA IGUALDADE JÉNERU

### Komisaun ba iha Estatutu Feto sira nian ba dala 62 (2018)



Sesaun ba dala 62 husi Komisaun ba Estatutu Feto (KEF) nian organiza ona iha Kuartél Jeral ONU nian iha Nova lorke husi loraun 12 to’o 23 Marsu 2018, ne’ebé atenda husi representante husi nasaun membru ONU nian, entidade ONU, NGO sira iha ECOSOC nia okos husi rejaun tomak.

Iha sesaun ne’e, KEF revé fetu sira nia partisipasaun no asesu ba iha média, no teknolojia informasaun no komunikasaun no sira nia impaktu no utilizaun ba iha promosaun no hakbiit fetu sira. Rezultadu husi Komisaun nia konsiderasaun ba tema prioridade durante sesaun ba dala 62 sai nuudar Konkluzaun Konkordadu, negosia husi Nasaun Membru tomak

KEF adopta ona Konkluzaun Konkordadu konab a [“Challenges and opportunities in achieving gender equality and the empowerment of rural women and girls”](#) (*Dezafiu no Oportunidade sira hodi hetan igualdade jéneru no hakbiit fetu no labaruk fetu rural*) iha loraun 23 Marsu 2018. Dokumentu iha lian ingles.

### Relatóriu Monitorizasaun Konaba Implementasaun Observasaun Final husi Komité CEDAW



Relatóriu ne’e dezenvolve husi Sekretária Estadu ba Igualdade Jéneru (SEIGIS), ho suporta husi UN Women, konaba implementasaun Observasaun Final Komité CEDAW nian iha tinan 2015

Publikasaun ne’e dezenvolve bazeia ba iha Relatóriu Anual 2016 ne’ebé submete husi liña ministerial sira ba iha UPMA, iha Gabinete Primeiru Ministru nia okos.

Relatóriu ne’e iha Tetun no bele asesu husi link [nee](#).

## TRADUS PROMESA SIRA BA IHA ASAUN: Igualdade jéneru iha Agenda 2030 ba Dezenvolvimentu Sustentavel

Relatóriu prinsipal foun UN Women nian ne'ebé fornese análize abrajante no fiável ba progresu, lakuna, no dezafiu sira ba iha implementasaun Objektivu Dezenvolvimentu Sustentavel (ODS) husi perspetiva jéneru nian.

Relatóriu ne'e monitoriza tendensia global no mos rejional hodi atinji ODS ba fetu no labarik fetu sira bazei ba dadus sira ne'ebé iha, no fornese matadalan pratiku ba iha implementasaun politika sensível ba jéneru no prosesu ba kontabilidade. Hanesan fonte ba iha dadus ho qualidade aas no análize ba politika, relatóriu ne'e hanesan referencia xave no instrumentu ba kontabilidade ba lejislador sira, organizaasaun fetu, no sistema ONU, no mos stakeholder sira seluk.

Bele klik [link nee](#) se iha hakarak informasaun kompleta konaba relatóriu ne'e.

### Katálogu 2018 SENTRU FORMASAUN UN WOMEN



Sentru Formasaun UN Women nian hanesan ajensia formasaun UN Women nian, dedika atu suporta ONU no mos stakeholder sira seluk atu realize kompromisu ba igualdade jéneru, hakbiit fetu no fetu nia direitu liu husi formasaun no aprendizajen transformativu. Nia vizaun mak atu sai Sentru ONU nian ne'ebé lidera atu harii sosiedade ida ne'ebé respeita no promove direitu uma ba fetu no mane.

Download katálogu 2018 husi [link ne'e](#).



## IN MEMORY: Filomena Fuca (10/7/1982 -- 28/3/2018)



*“Nuudar líder transformativu ida ba igualdade jéneru, ha'u prefere liu istilu ida ne'ebé demokratiku. Neé katak, rona ema seluk nia ideias, no hanoin atu serbisu hamutuk ba interese komun. Presiza mos atu iha aten barani, hanesan saudoza Maria Taupó”*

--Mena Fuca, 2017--

UN Women mak organizaasaun ONU nian ne'ebé dedika ba igualdade jéneru no hakbiit fetu sira. Defensór global ba fetu no labarik fetu sira, UN Women estabelese ona atu aselera progresu hodi bele atinji sira nia nesidade iha mundu tomak. UN Women halo operasaun iha nasaun 32 iha rejiaun Azia no Pasífiku nian. UN Women ba Timor-Leste nian foka ba iha asegura igualdade jéneruno aprosimasaun bazeia ba direitu ba iha eliminaasaun violénsia hasoru fetu no labarik fetu sira, fetu sira nia partisipasaun iha pás no seguransa, hakbiit fetu nia ekonomia, hodi ibele loke progresu ba iha area tomak.